

Three white ceramic monkey figurines are arranged in a row, each holding a different plant. The monkey on the left has its hands raised to its face, holding a plant with white flowers and dark leaves. The middle monkey has its hands on its chest, holding a plant with long green leaves. The monkey on the right has its hands on its face, holding a plant with dark purple leaves. The background is a light-colored, textured wall.

ТРИ ОБЕЗЬЯНЫ

Рак Галина
Владимировна
учитель начальных
классов

МАОУ СОШ №211

Притча о трех обезьянах.

Существует японская притча о трех обезьянах.

Одна из них закрывает лапками свои глаза, другая — уши, а третья закрывает свой рот. Своим жестом первая обезьянка говорит: *"Я не вижу зло и глупость"*.

Вторая говорит: *"Я не слышу зло и глупость"*.

Третья

остью".



***...Ничего не вижу, ничего не слышу,
Ничего не знаю, ничего никому не
скажу...***

Многим известен древний восточный символ — **три обезьянки**, одна из которых старательно закрывает лапами глаза, вторая — уши, а третья — рот. Но откуда они происходят, с чем связаны и что означают известно меньше.



Место происхождения трех обезьян

Есть много предположений относительно места появления трех обезьян: называют и [Китай](#), и [Индию](#), и даже [Африку](#), но родина трех обезьян — все-таки [Япония](#). Подтверждением может являться прочтение по-японски действий, выражаемых композицией: «не вижу, не слышу, не говорю» (при записи с использованием *кандзи* 見猿, 聞か猿, 言わ猿 — мидзару, кикадзару, ивадзару). Суффикс, придающий отрицание «-дзару» созвучен слову «обезьяна», по сути является озвонченным вариантом слова «сару» (猿). Получается, что изображение трех обезьян — своего рода каламбур или ребус, игра слов, понятная только японцу.

Религиозные корни

- Несомненно первоначальное религиозное значение обезьяньей группы. Часто ее прямо называют *буддистским* символом, но не все так просто. Да, буддизм принял трех обезьян, но не он, вернее, не он один был колыбелью трех обезьян.
- Религия в Японии обладает особыми свойствами: она необычайно податлива и при этом упруга: на протяжении истории японцы встречали многие религиозно-философские учения, принимали и перерабатывали их, соединяя, порой несоединяемое в сложные системы и синкретические культы.

Культ Косин

Три обезьяны первоначально связаны с одним из японских народных верований — *Косин*. Имея в своей основе китайский *даосизм*, вера Косин относительно проста: один из главных постулатов состоит в том, что в каждом человеке «живут» три некие сущности-наблюдателя («червя»), собирающие на своего хозяина компромат и регулярно во время его сна отправляющиеся с докладом к Небесному Владыке. Последователю культа во избежание больших неприятностей требуется всячески воздерживаться от зла, а не преуспевшим в этом, чтобы эти внутренние информаторы не смогли вовремя передать «в центр» нечто неблагоприятное, в расчетное время «сеансов» (обычно раз в два месяца) нужно воздерживаться от сна, проводить бдения.

Когда появились три обезьяны

- Вопрос о точном времени появления трех обезьян, видимо, не разрешим, отчасти из-за народного характера веры, не имеющей централизации и каких бы то ни было архивов. Приверженцы культа Косин устанавливали каменные монументы (*косин-то*). Вот на них и стоит искать древнейшие материально зафиксированные образы трех обезьян. Проблема в том, что датировать такие памятники вряд ли возможно.
- Некоторую определенность дают самые знаменитые из трех обезьян. Для японцев такая композиция известна под именем «три обезьяны из Нишко»

Три обезьяны из Никко

Никко — один из древнейших и известнейших религиозных центров Японии. Он расположен в 140 км к северу от Токио. Отношение японцев к Никко можно оценить по поговорке «не говори *кэкко* (яп. *замечательно*), пока не увидел Никко». А самой известной достопримечательностью замечательного Никко служит синтоистское святилище *Тосёгу*, включенное в список Всемирного Наследия ЮНЕСКО и в Национальные сокровища Японии. Тосёгу — комплекс сооружений, украшенных богатой выразительной деревянной резьбой. Второстепенное хозяйственное здание комплекса — конюшня — стала всемирно известной, благодаря вырезанным на ней трем обезьянам:

Помимо всеобщей известности обезьяны из Никко могут дать нам точную верхнюю границу появления символа. Постройку конюшни с ее украшениями уверенно относят к 1636 г., таким образом, к этому времени три обезьяны уже существовали, как единая композиция.

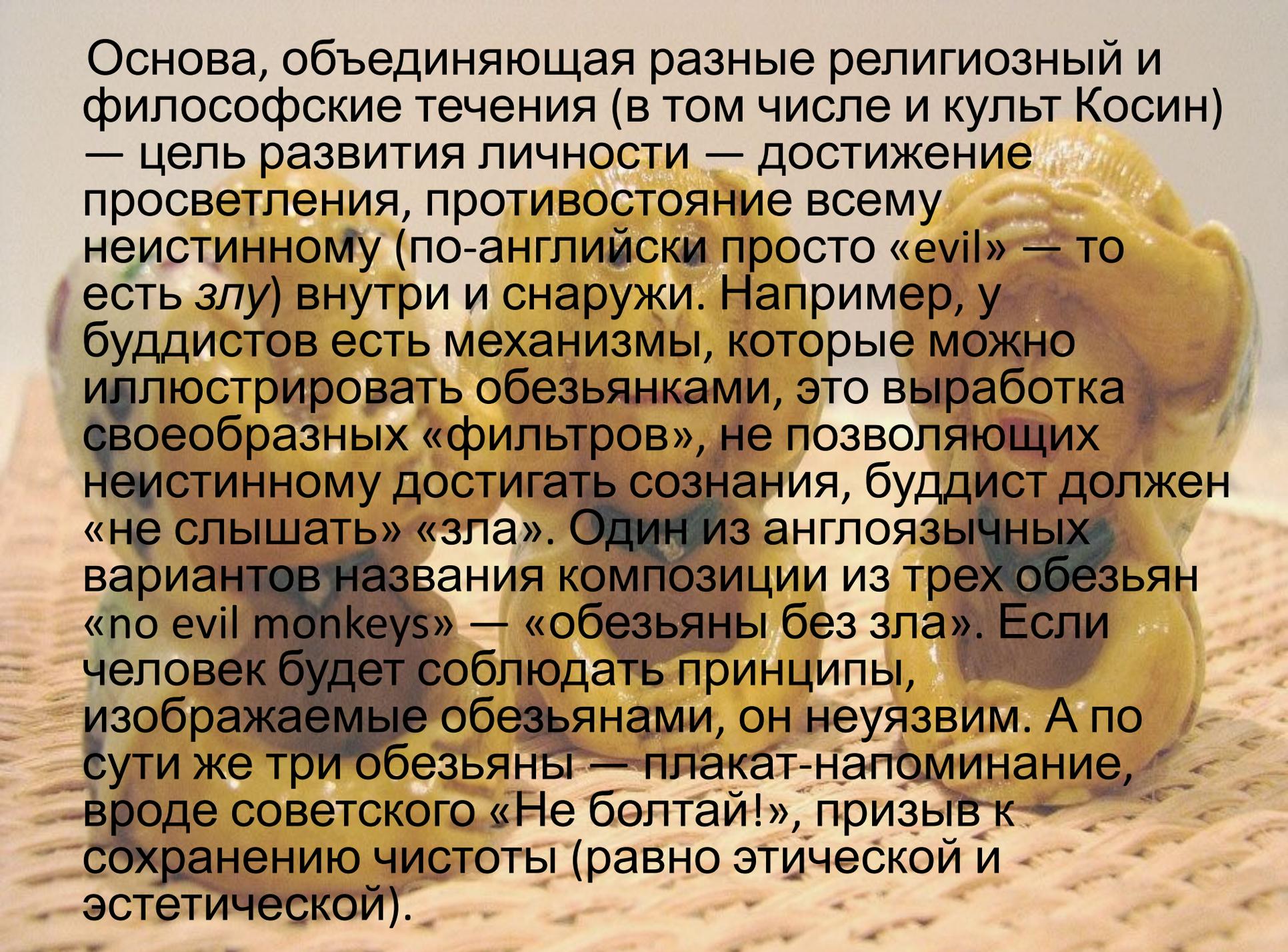


Можно осторожно отодвинуть время появления трех обезьян на 1—2 столетия до изображения их в Никко, вряд ли обезьяны в культуре Косин заимствованы с конюшни святилища, логичнее предположить обратное направление заимствования, причем символизм должен быть достаточно сформирован и широко известен.



Значение трех обезьян

- Смысл композиции часто истолковывается не совсем верно: западному человеку проще увидеть в трех обезьянах эдакого коллективного страуса, засунувшего голову в песок перед лицом проблем.
- Так что же символизируют обезьяны? Если вспомнить японское чтение-каламбур (не вижу — не слышу — не произношу) композиции, можно понять, что она служит визуальным выражением соответствующих отрицаний.



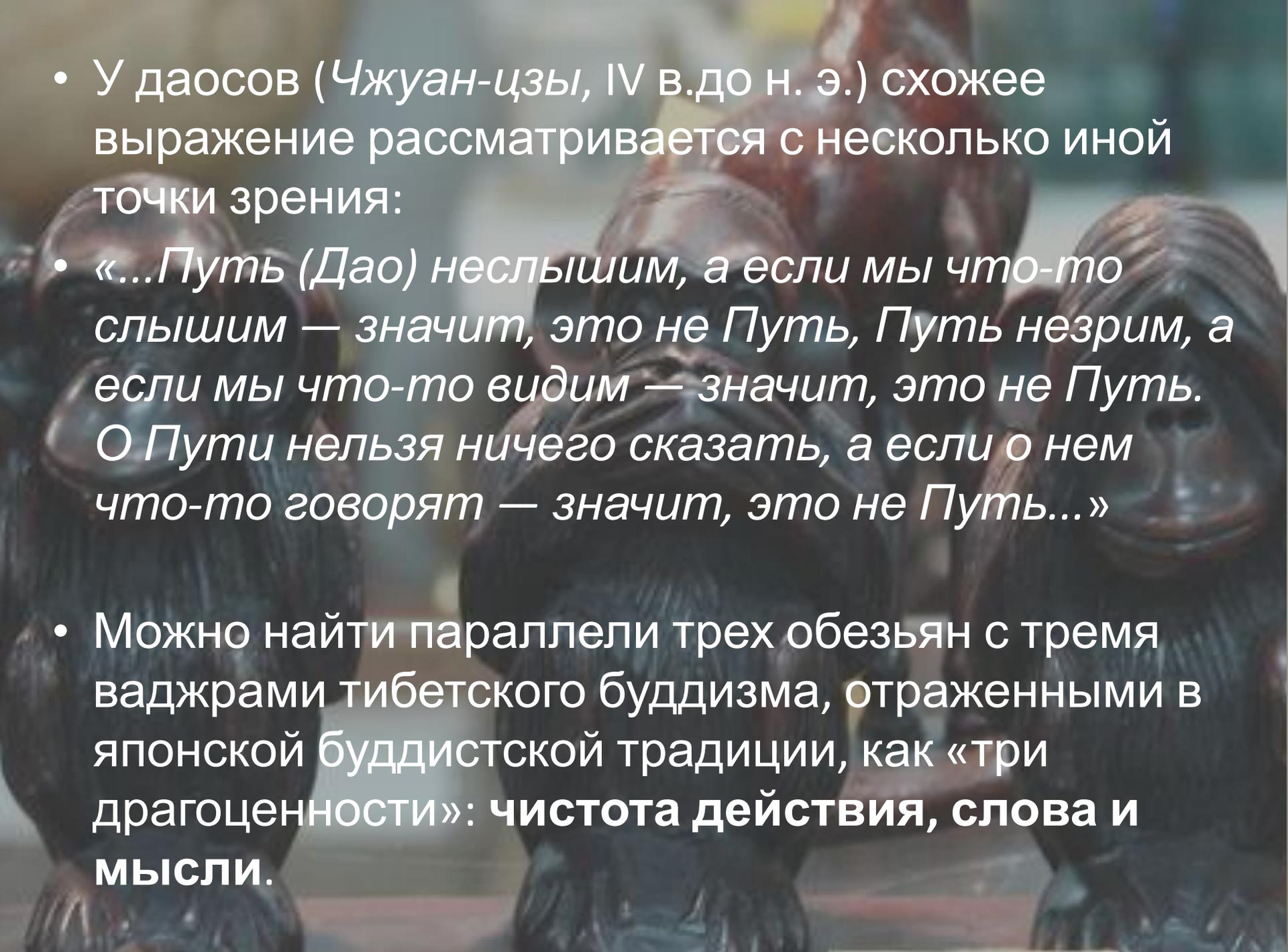
Основа, объединяющая разные религиозный и философские течения (в том числе и культ Косин) — цель развития личности — достижение просветления, противостояние всему неистинному (по-английски просто «evil» — то есть злу) внутри и снаружи. Например, у буддистов есть механизмы, которые можно иллюстрировать обезьянками, это выработка своеобразных «фильтров», не позволяющих неистинному достигать сознания, буддист должен «не слышать» «зла». Один из англоязычных вариантов названия композиции из трех обезьян «no evil monkeys» — «обезьяны без зла». Если человек будет соблюдать принципы, изображаемые обезьянами, он неуязвим. А по сути же три обезьяны — плакат-напоминание, вроде советского «Не болтай!», призыв к сохранению чистоты (равно этической и эстетической).

Источники принципа

Сам принцип, выражаемый тремя обезьянами, естественно, был известен и раньше. К примеру, идентичные идеи можно найти у *Конфуция* (Кун-Цзы) в великой книге «Беседы и суждения» (*Лунь Юй*), определившей этические и политические нормы в Азии с V в. до н. э. по настоящее время:

Янь-Юань сказал: «**Позволю себе спросить Вас указать мне составные части его (гуманизма, жэнь)**»

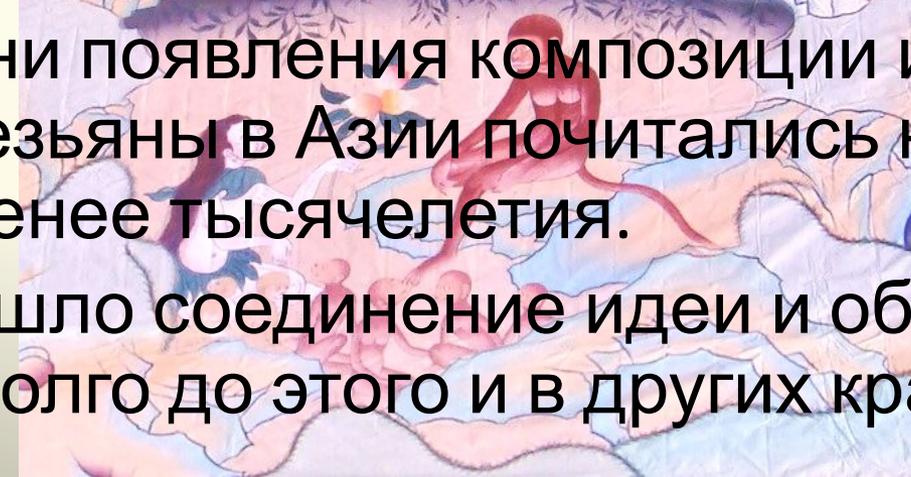
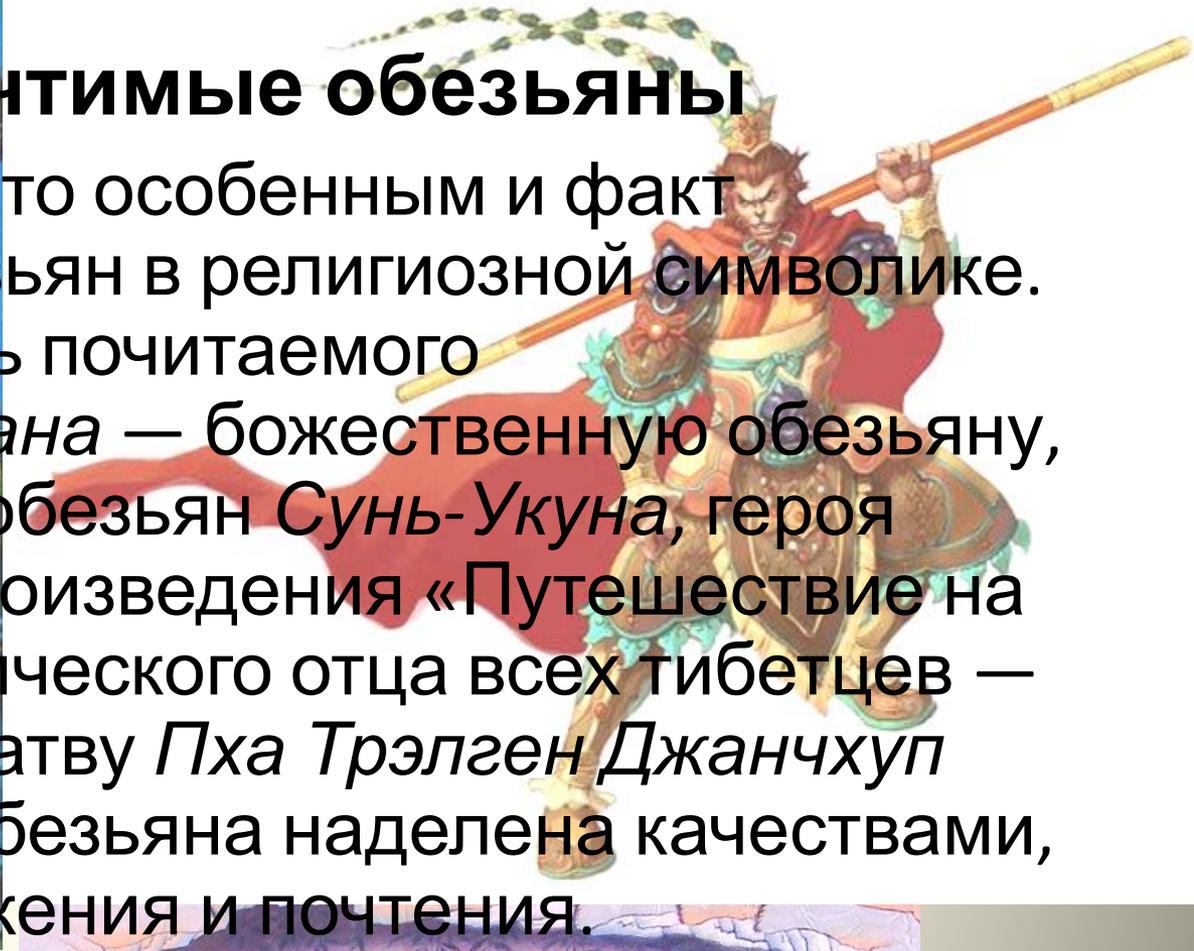
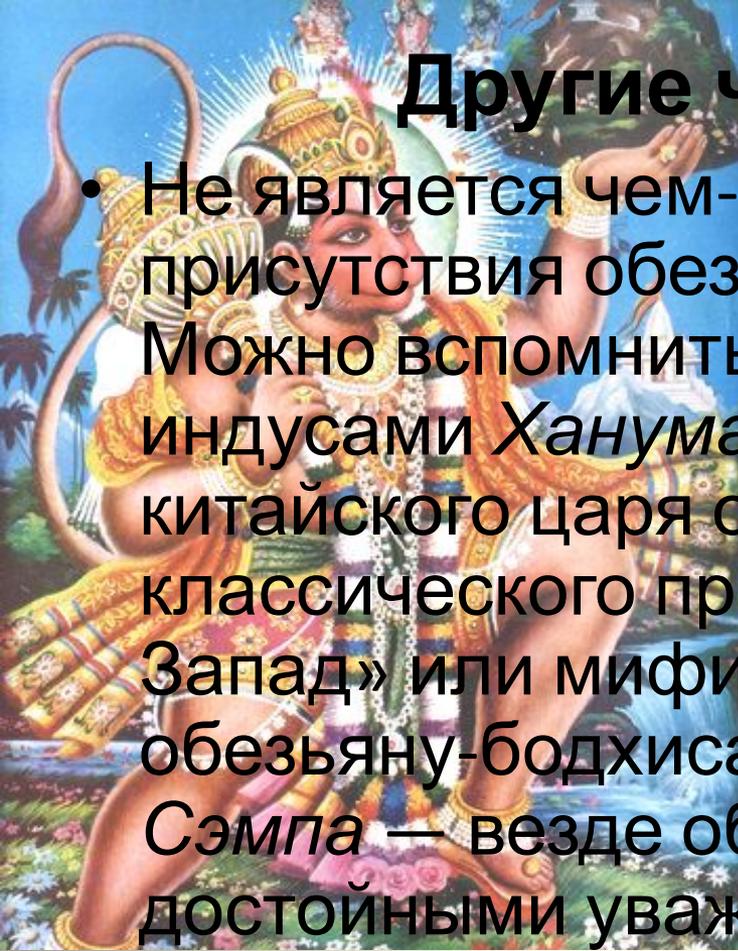
Конфуций отвечал: «**Не смотри на то, что противно правилам, не слушай того, что противно им, не говори того, что противно им**».

- 
- У даосов (Чжуан-цзы, IV в. до н. э.) схожее выражение рассматривается с несколько иной точки зрения:
 - *«...Путь (Дао) неслышим, а если мы что-то слышим — значит, это не Путь, Путь незрим, а если мы что-то видим — значит, это не Путь. О Пути нельзя ничего сказать, а если о нем что-то говорят — значит, это не Путь...»*
 - Можно найти параллели трех обезьян с тремя ваджрами тибетского буддизма, отраженными в японской буддистской традиции, как «три драгоценности»: **Чистота действия, слова и мысли.**

Другие чтимые обезьяны

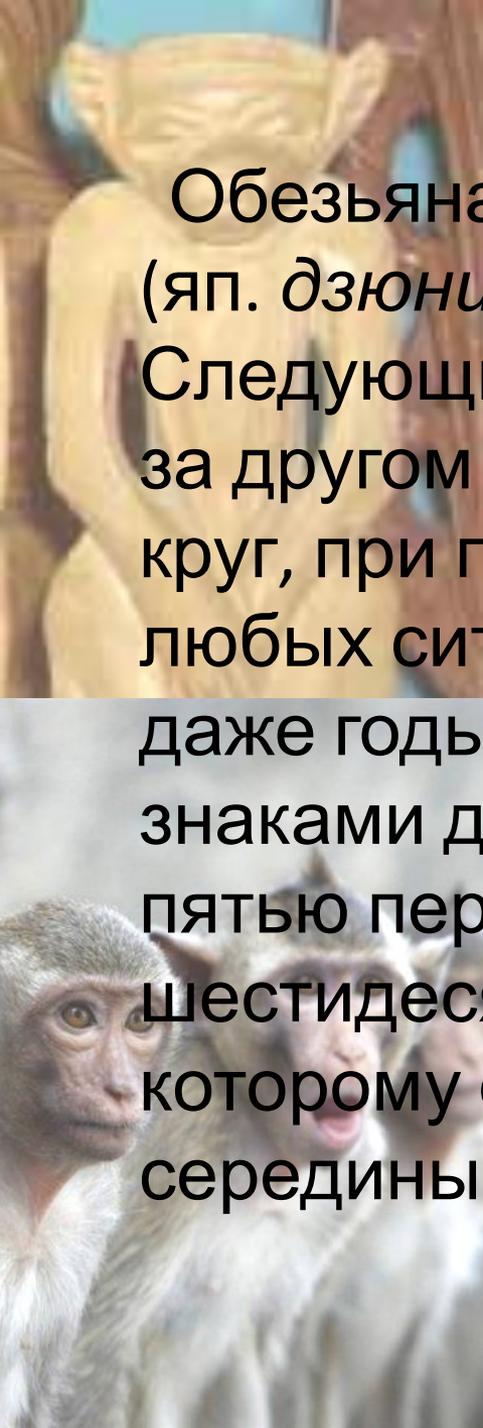
- Не является чем-то особенным и факт присутствия обезьян в религиозной символике. Можно вспомнить почитаемого индусами *Ханумана* — божественную обезьяну, китайского царя обезьян *Сунь-Укуна*, героя классического произведения «Путешествие на Запад» или мифического отца всех тибетцев — обезьяну-бодхисатву *Пха Трэлген Джанчхуп Сэмпа* — везде обезьяна наделена качествами, достойными уважения и почтения.

- То есть ко времени появления композиции из трех обезьян, обезьяны в Азии почитались на протяжении не менее тысячелетия.
- В Японии произошло соединение идеи и образа, появившихся задолго до этого и в других краях.

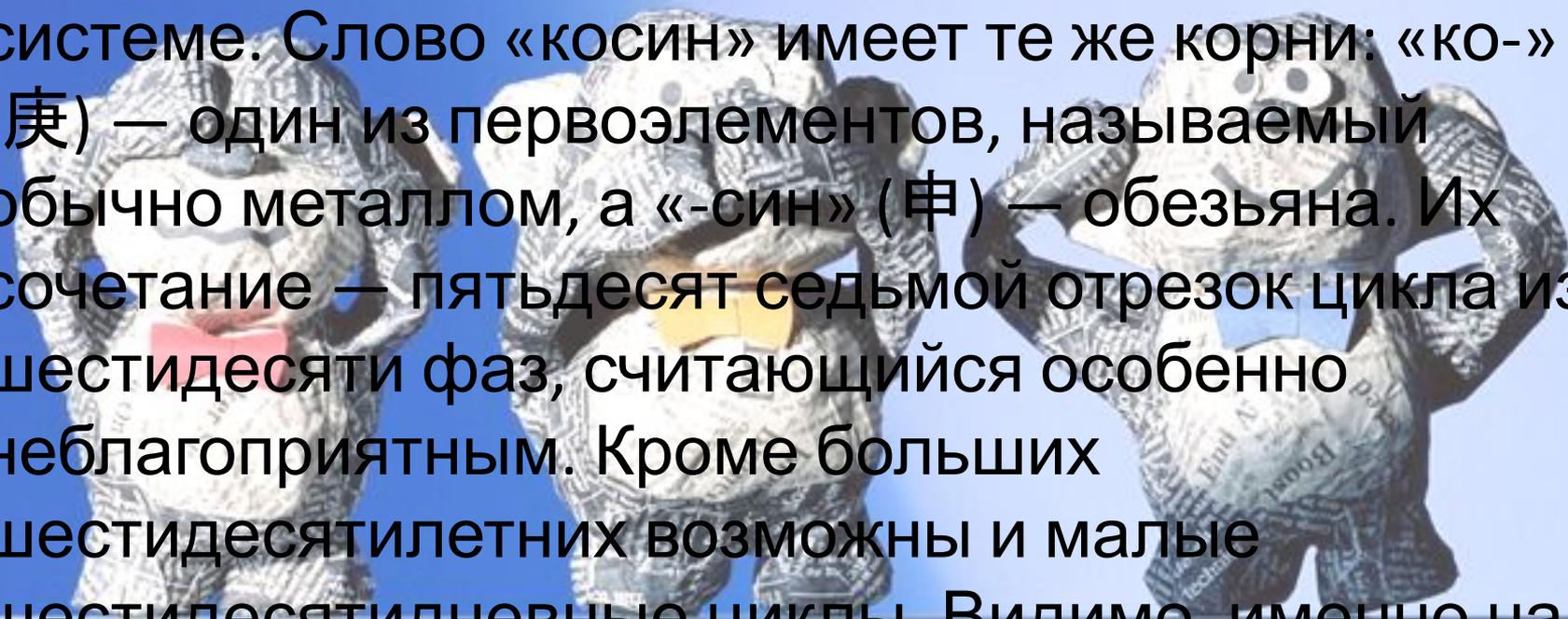


В зверином круге

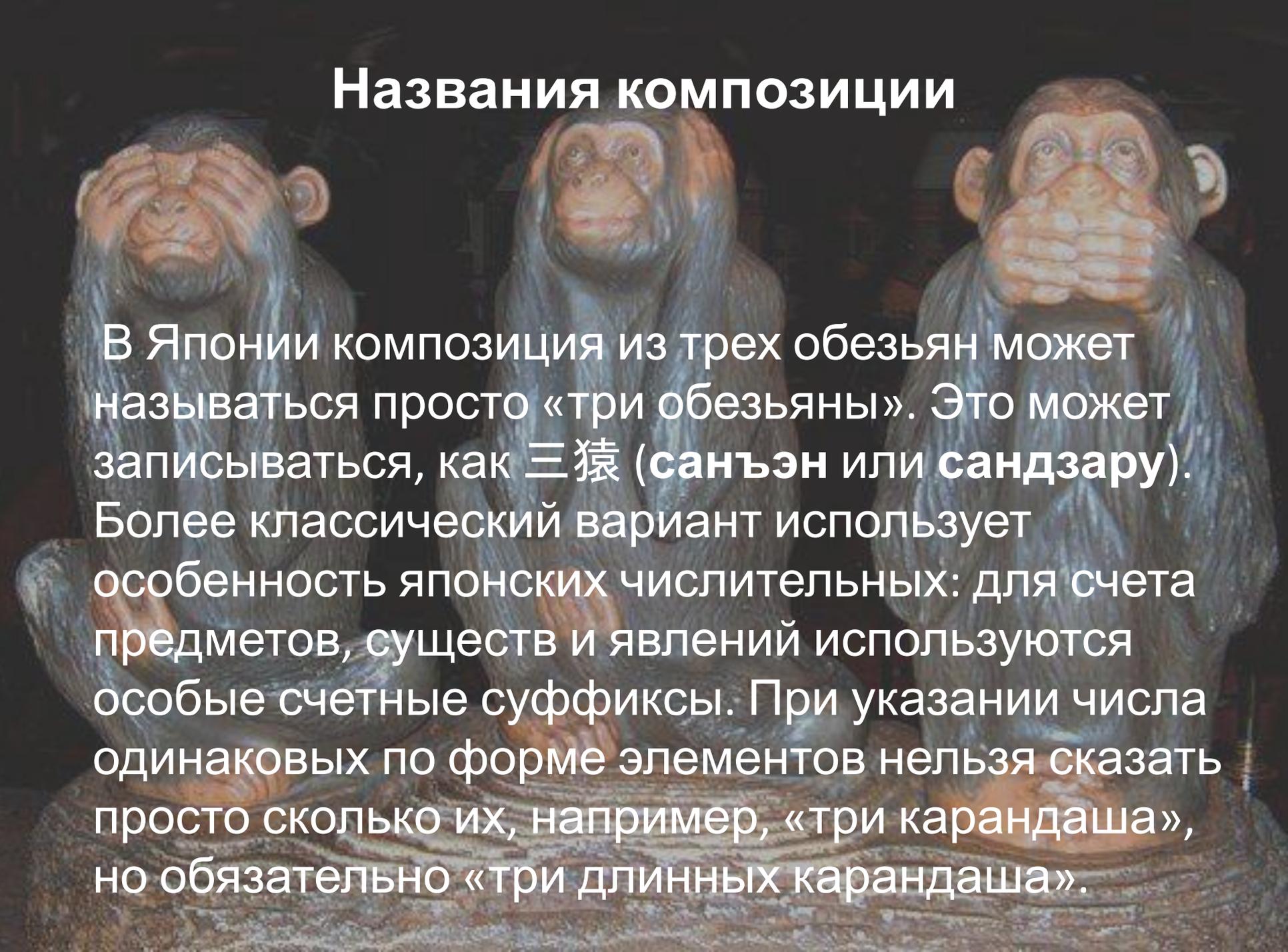
Обезьяна входит число 12 животных (яп. *дзюниси*, 十二支) т. н. «китайского зодиака». Следующие в строгой последовательности друг за другом животные образуют замкнутый цикл, круг, при помощи которого описывается развитие любых ситуаций. Цикличны любые события, и даже годы восточного календаря обозначаются знаками двенадцати животных, а в сочетании с пятью первоэлементами складывается шестидесятилетний круг, летоисчисление по которому официально велось в Японии до середины XIX в.



По сути обезьяна выполняет роль числительного, цифры «9» в двенадцати- и шестидесятиричной системе. Слово «косин» имеет те же корни: «ко-» (庚) — один из первоэлементов, называемый обычно металлом, а «-син» (申) — обезьяна. Их сочетание — пятьдесят седьмой отрезок цикла из шестидесяти фаз, считающийся особенно неблагоприятным. Кроме больших шестидесятилетних возможны и малые шестидесятидневные циклы. Видимо, именно на 57-й день 60-дневного цикла и выпадает несчастливый день Косин.



Названия композиции

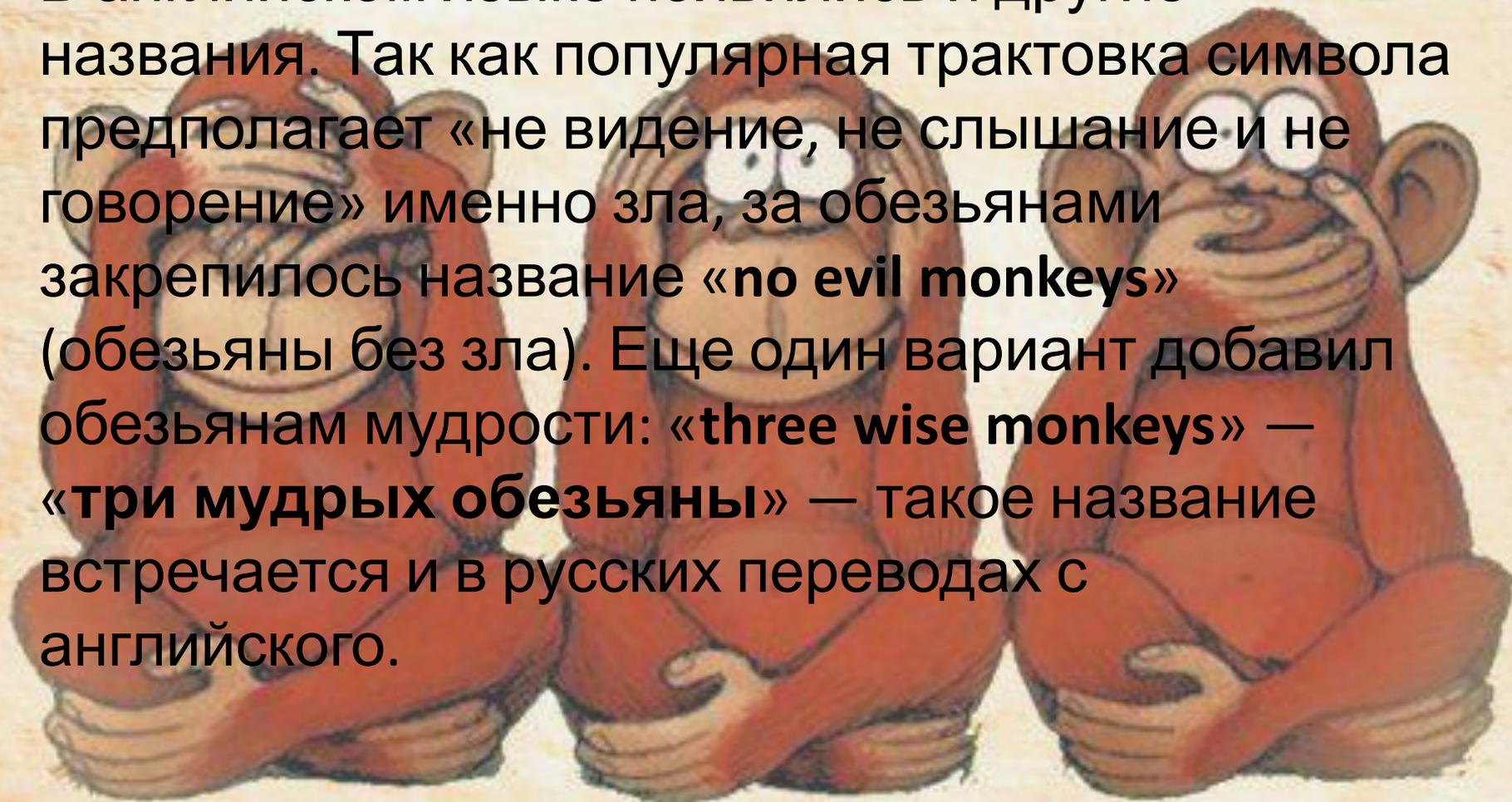


В Японии композиция из трех обезьян может называться просто «три обезьяны». Это может записываться, как 三猿 (санъэн или сандзару). Более классический вариант использует особенность японских числительных: для счета предметов, существ и явлений используются особые счетные суффиксы. При указании числа одинаковых по форме элементов нельзя сказать просто сколько их, например, «три карандаша», но обязательно «три длинных карандаша».



Для счета обезьян к числу «три» (*сан*) прибавляется суффикс «-бики», получается некоторый аналог русской формы числительного «трое», а перед «обезьянами» (*сару*) ставится предлог «из» (*но*). Последний штрих в передаче японских слов русскими буквами (*кириджи*): перед звуком «б» звук «н» меняется на «м». В итоге получаем **самбики но сару** («трое из обезьян»), 三匹の猿. Уже упоминалось уточнение названия по месту происхождения (хоть и спорного): **«три обезьяны из Никко»**.

- Естественный вариант названия группы по действию каждой из обезьян: **«не вижу, не слышу, не говорю»** (или не скажу).
- В английском языке появились и другие названия. Так как популярная трактовка символа предполагает «не видение, не слышание и не говорение» именно зла, за обезьянами закрепилось название **«no evil monkeys»** (обезьяны без зла). Еще один вариант добавил обезьянам мудрости: **«three wise monkeys»** — **«три мудрых обезьяны»** — такое название встречается и в русских переводах с английского.



- Но не во всех восточных учениях, к которым применимы обезьянки, последователю требуется закрываться именно от зла, чего-то неэтичного или негативного. Можно проиллюстрировать это знаменитой даосской цитатой:

*Когда все в Поднебесной узнают,
что прекрасное — это прекрасное,
тогда и возникает безобразное.*

Лао-цзы. Дао дэ цзин (Канон пути и благодати)

- Иными словами, закрываясь от зла мы порождаем зло. Требуется не удаляться от «плохого», приближаясь к «хорошему», а перестать классифицировать и измерять окружающее, проводя границы и развешивая ярлыки. В каком-то роде с этой точки зрения три обезьяны могут рассматриваться аналогом античной статуи *Фемиды* с завязанными глазами: они тоже хранят беспристрастность.



- Легендарного основателя даосизма поддерживает и ученик шестого патриарха дзэн-буддизма, поэт

Юн-цзя Сюань-цзюэ:

Не бежать от ложных мыслей и не стремиться к истинным, ибо неведение и есть природа Будды

Юн-цзя Сюань-цзюэ. Песнь о Просветлении

Для древних даосов чувства, вроде зрения или слуха, рассматривались в качестве преград, как демонские ловушки на Пути и главные причины заблуждений. Не доверять чувствам и не выносить суждений — таким может быть

Имена обезьян

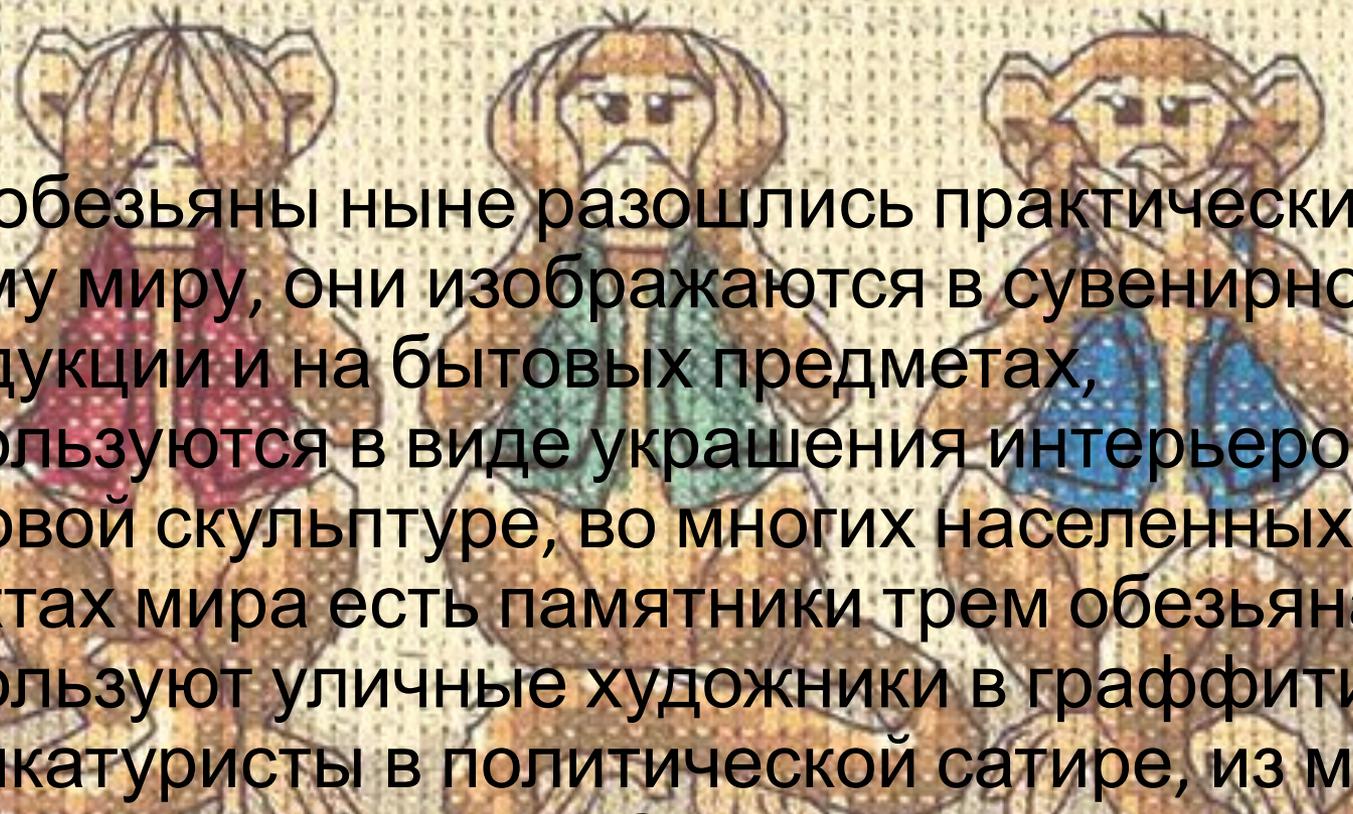
Каждую из трех обезьян можно назвать по действию-отрицанию, выражаемому ей: обезьяна, закрывающая глаза — **Мидзару**, уши — **Кикадзару** и рот — **Ивадзару**. В англоязычных источниках можно встретить название всей композиции из трех обезьян по одному имени *mizaru*, либо загадочными словами, в которых срослись несколько имен, например, *mikazaru* или *mazaru*.

Биологический вид трех обезьян

Существует множество вариантов композиции с изображением разных обезьян (и не только обезьян), часты, к примеру, шимпанзе, закрывающие глаза, уши и рот. Очевидно, что в Японии должен был быть иной исходный источник образа. Вероятнее всего, в качестве трех обезьян должны были изображаться японские макаки (лат. *macaca fuscata*), ставшие знаменитыми в последнее время «снежные обезьяны», греющиеся зимой в геотермальных источниках в префектуре [Нагано](#)



Изображение трех обезьян



Три обезьяны ныне разошлись практически по всему миру, они изображаются в сувенирной продукции и на бытовых предметах, используются в виде украшения интерьеров и в садовой скульптуре, во многих населенных пунктах мира есть памятники трем обезьянам, их используют уличные художники в граффити и карикатуристы в политической сатире, из можно встретить на монетах Сомали и авторских русских матрешках. Невозможно описать все варианты, поэтому попытаемся ограничиться лишь некоторыми классическими решениями.

Варианты композиции Разрозненные фигуры

Начиная с классических обезьян из Никко художники могут изображать обезьян отдельно, не ограничивая общей позой или расположением. Такое решение оставляет много свободы, позволяет разместить фигуры живее и



Имитация
бронзы



Имитация слоновой
кости

Гипс

Трое в ряд

Более статичный вариант — расположение фигур в ряд, строго анфас к зрителю. Такие композиции встречались на монументах Косин.



Литьё



Резьба. Самшит

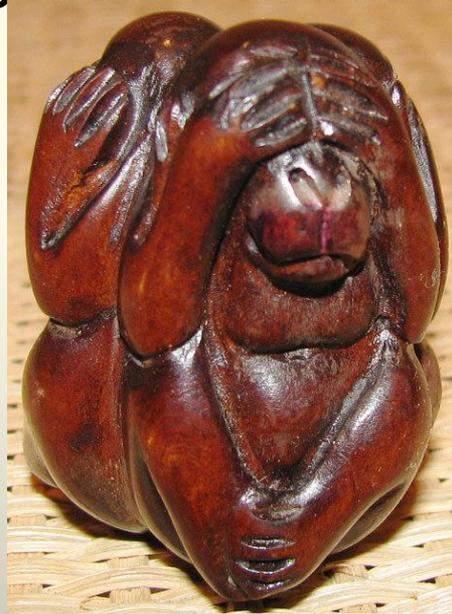
Тесная группа

Три обособленных фигуры слишком разобщены, поэтому художникам зачастую хочется показать более тесную связь, общность трех принципов-отрицаний. Один из возможных способов взаимодействия — при котором обезьянки друг другу закрывают уши, рот и глаза. Один из факторов, толкнувших композицию к центростремительному объединению — использование трех обезьян в виде *нэцкэ*. *Нэцкэ* (*нэцукэ*) — деталь одежды, брелок, позволяющий к поясу *кимоно* на шнуре подвешивать носимые вещи, например, кошелек или письменные принадлежности (карманов-то у *кимоно* нет).

Функциональное назначение определяет габариты и требования к форме нэцкэ: брелок должен быть округлым и уместаться в кулаке. Три отдельные фигуры укладываются в такие требования плохо. Обезьян и сажают друг на друга, и прижимают друг к другу спинами, и заставляют скататься в е,



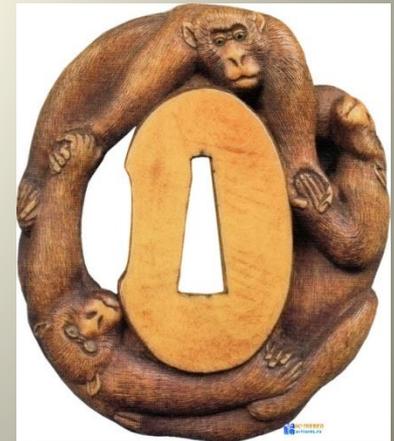
Нэцкэ. Резьба



Нэцкэ. Резьба



Резьба.
Самшит



Цуба (гарда японского мяча катана)

Один за всех



- В любом случае композиция из трех обезьян оказывается визуально перегруженной для формата нэцкэ, но резчики выработали «облегченный» вариант: всего одна обезьянка использует все свои четыре лапы, чтобы прикрыть глаза, уши и рот (глаза и рот передними, а уши задними конечностями).
- Для единственной обезьяны, замещающей сразу трех, известно имя автора-изобретателя композиции. С достаточной долей уверенности можно назвать мастера Масацугу Кайгёкусая (懷玉斎正次) из Осаки, творившего в XIX в. Любопытно, что такая композиция, вроде бы, повторялась и в России в мастерских Карла Фаберже.

Четвертый лишний

Довольно часто можно встретить группы обезьян, расширенные за счет четвертой, а то и пятой фигурки. «Лишняя» обезьянка или прикрывает промежность и называется либо «не делать» (зла), либо «не получать удовольствия». Или обезьяна сидит спокойно, не от чего не загоразживаясь (встречается название «не думать»). Сложно сказать, когда и где произошла добавка, но, вряд ли давно и вряд ли в Японии.

Собезьянничать

В Японии появились композиции, повторяющие трех обезьян, но без обезьян, например, картинки с гейшами «не вижу, не слышу, не произношу». И в настоящее время принято «обезьянничать»: достаточно в крупных интернет-сервисах хранения фотографий (вроде [Flickr](#)) задать запрос «three wise monkeys» или «see no evil», чтобы увидеть лица сотен и сотен людей. А сувенирная промышленность в позы обезьян сажает кого угодно, можно найти «обезьяньи» группы чуть ли ни всех представителей фауны или персонажей массовой культуры.

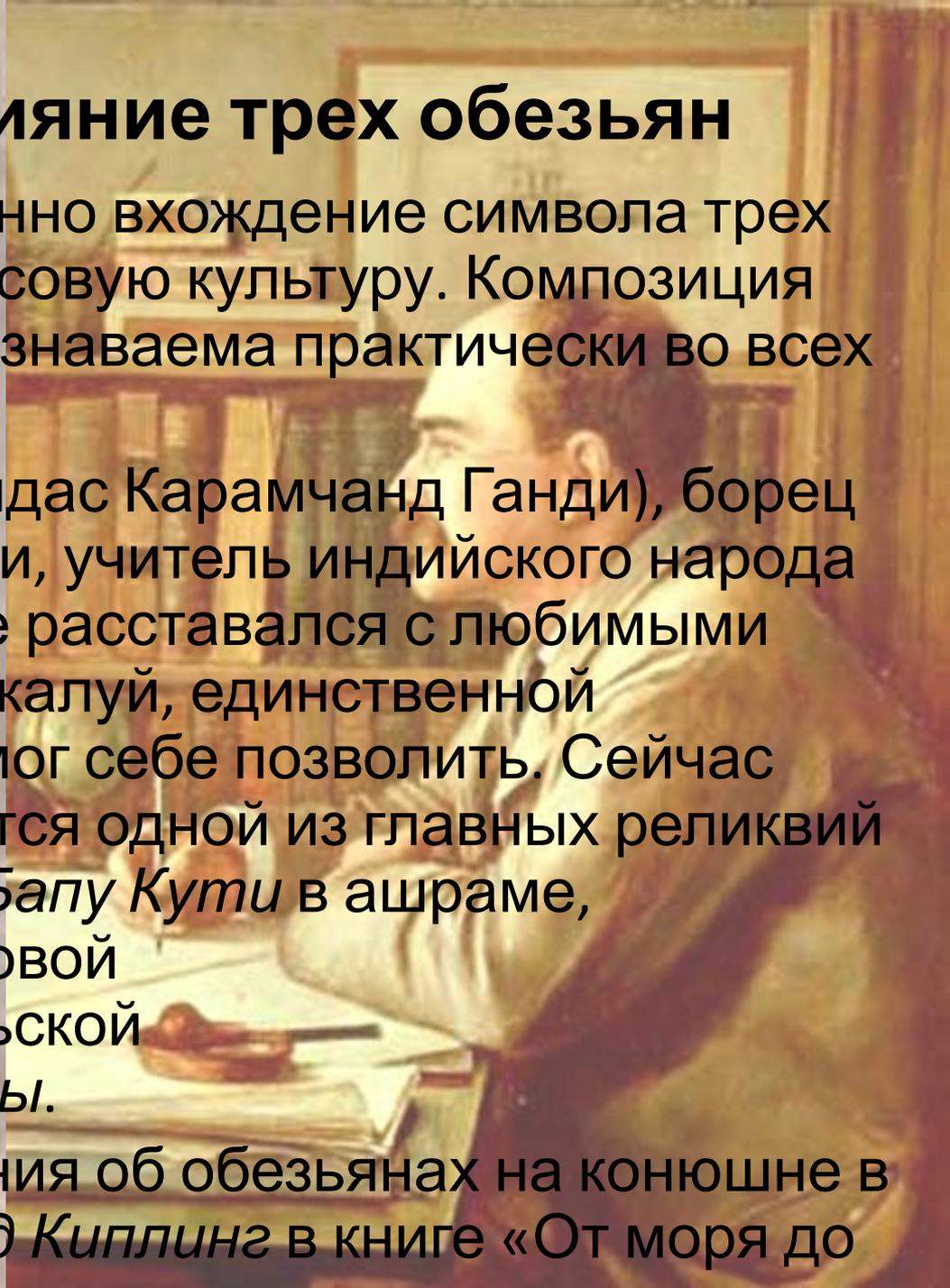
Порядок следования

Не существует какого-то одного принятого порядка следования обезьян в композиции. Достаточно посмотреть на обезьян из Никко и сравнить их со стелой косин-то или приведенными фотографиями современных работ.

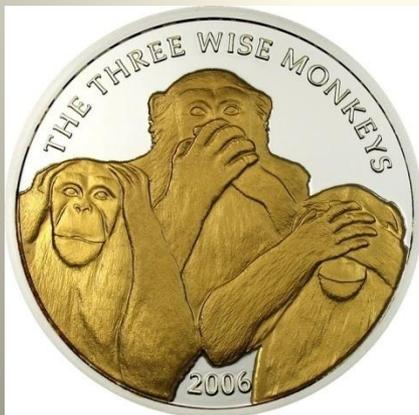


Культурное влияние трех обезьян

- Прежде всего, несомненно вхождение символа трех обезьян в мировую массовую культуру. Композиция если не популярна, то узнаваема практически во всех уголках Земли.
- *Махатма Ганди* (Мохандас Карамчанд Ганди), борец за независимость Индии, учитель индийского народа и идеолог ненасилия не расставался с любимыми тремя обезьянками, пожалуй, единственной роскошью, которой он мог себе позволить. Сейчас обезьянки Ганди остаются одной из главных реликвий в бывшей резиденции *Бапу Кути* в ашраме, находящемся в образцовой деревне *Севаграм* сельской местности *Махараштры*.
- Свои личные впечатления об обезьянах на конюшне в Тосёгу оставил *Редьярд Киплинг* в книге «От моря до



- Отдельные изображения трех обезьян включены в набор символов стандарта *Unicode*, начиная с версии 6 (релиз стандарта — сентябрь 2010 г.). Обезьяны вошли в набор «смайликов» (*emoticons*) в подраздел «символы жестов» (*gesture symbols*). Коды символов: «не вижу», «не слышу», «не говорю» соответственно **1F648**, **1F649** и **1F64A**.
- Три обезьяны изображены на памятной монете *Сомали* 2006 г.
- Три обезьяны изображались на почтовых марках *Таджикистана* и *Новой Каледонии*.



1F648



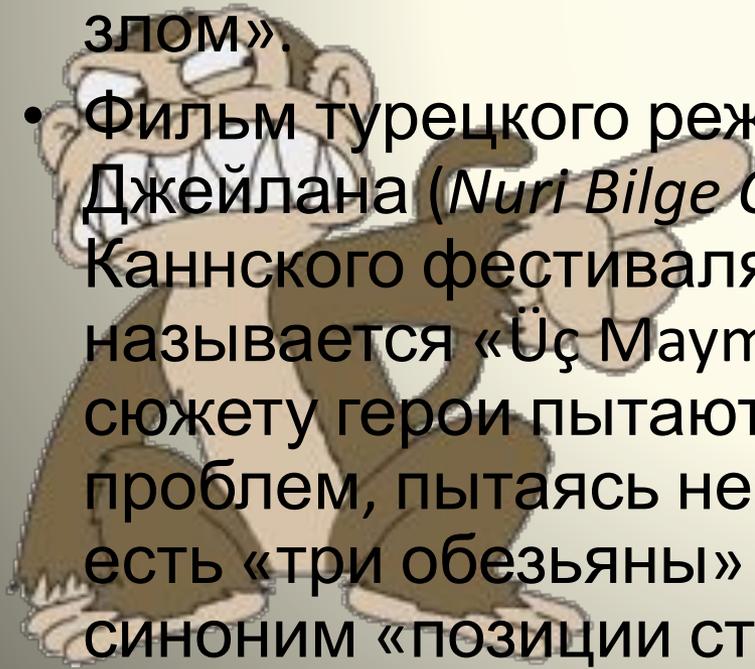
1F649



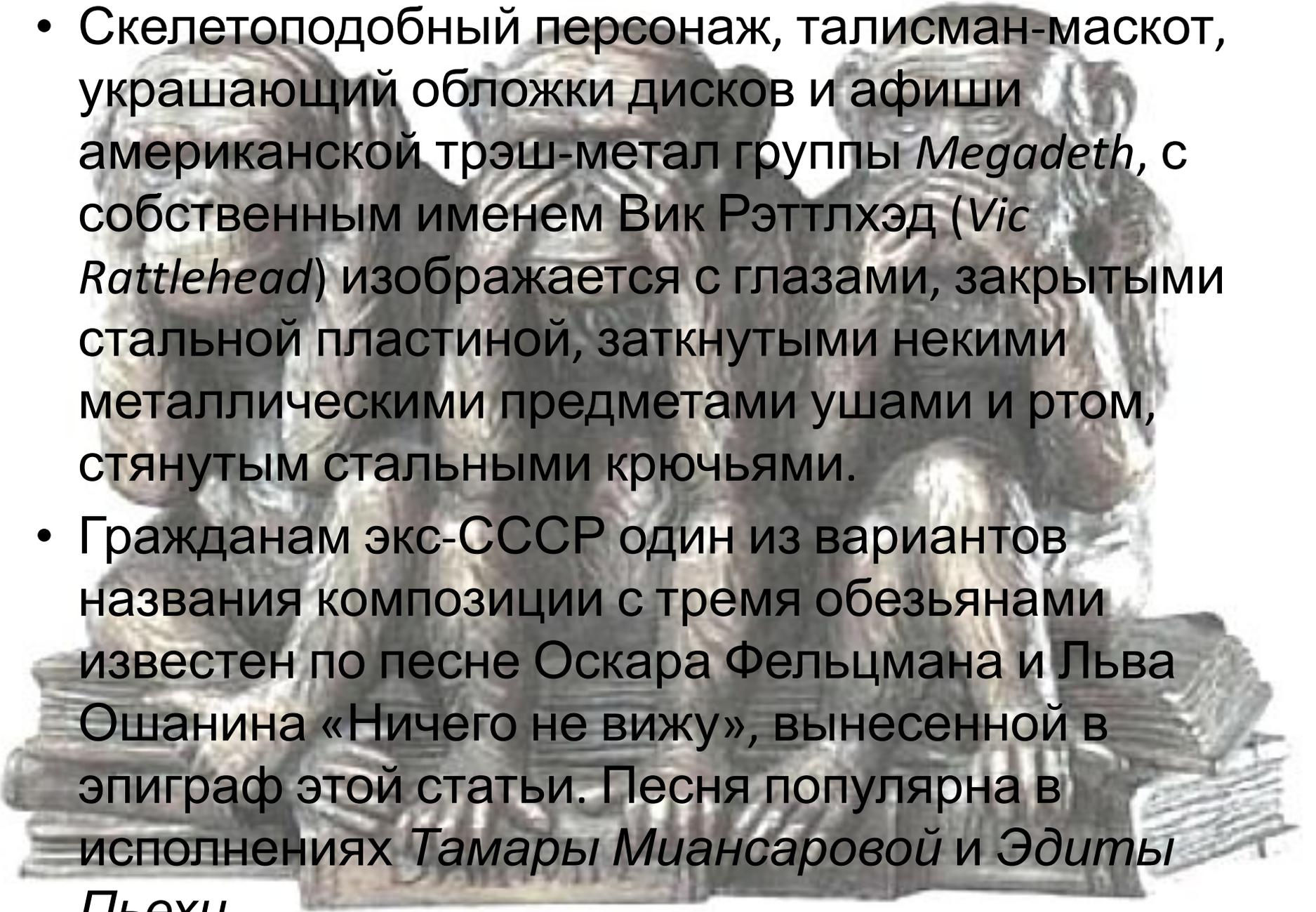
1F64A

- В популярном анимационном сериале «Гриффины» (*Family Guy*) существует второстепенный персонаж *Evil Monkey* (англ. «обезьяна зла» или «злая (порочная) обезьяна»). Воплощая детские страхи одного из героев мультфильма, *Evil Monkey* живет в шкафу, пугает и мучает своего хозяина. В имени обезьяны явна аллюзия-противопоставление английскому названию трех обезьян «no evil monkeys»: если есть «обезьяны без зла», то должна быть и «обезьяна со злом».

- Фильм турецкого режиссера Нури Бильге Джейлана (*Nuri Bilge Ceylan*), получивший премию Каннского фестиваля 2008 г. за лучшую режиссуру, называется «Üç Maymun» (тур. «три обезьяны»). По сюжету герои пытаются уйти от своих семейных проблем, пытаясь не замечать и замалчивать их. То есть «три обезьяны» рассматриваются авторами, как синоним «позиции страуса».



- Целый ряд англоязычных книг и фильмов используют в названии игру с фразой «не вижу — не слышу...», например, американский фильм ужасов 2006 г. «See No Evil» (в русском прокате «Не вижу зла»), кинокомедия 1989 г. «See No Evil, Hear No Evil» («Ничего не вижу, ничего не слышу»), автобиографическая книга бывшего агента ЦРУ Роберта Бэра «See No Evil» («Не видя зла») и т. д.
- В детективе Эрла Стенли Гарднера «Дело мифических обезьян» (Erle Stanley Gardner, «The Case Of The Mythical Monkeys», 1959) шелковый шарф с изображением трех обезьян служит центральной уликой. Три обезьяны часто изображаются на обложках разных изданий этой книги.
- В репертуаре американской группы *Sparks* существует песня «Hear No Evil, See No Evil, Speak No Evil».

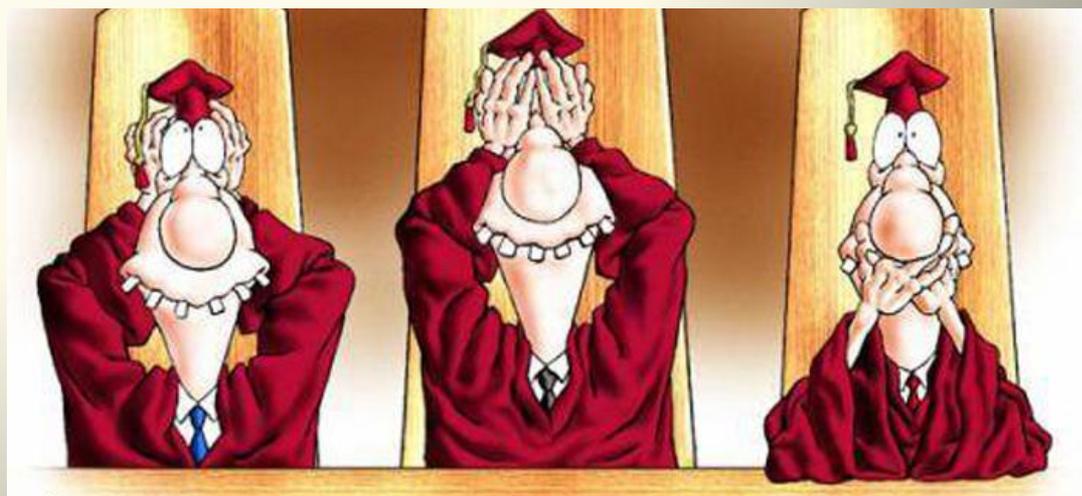
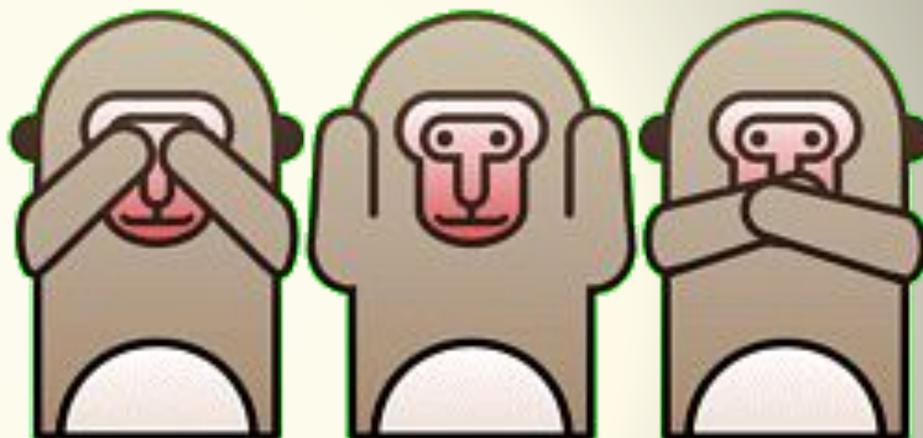
- 
- Скелетоподобный персонаж, талисман-маскот, украшающий обложки дисков и афиши американской трэш-метал группы *Megadeth*, с собственным именем Вик Рэттлхэд (*Vic Rattlehead*) изображается с глазами, закрытыми стальной пластиной, заткнутыми некими металлическими предметами ушами и ртом, стянутым стальными крючьями.
 - Гражданин экс-СССР один из вариантов названия композиции с тремя обезьянами известен по песне Оскара Фельцмана и Льва Ошанина «Ничего не вижу», вынесенной в эпиграф этой статьи. Песня популярна в исполнениях *Тамары Миансаровой* и *Эдиты Пьехи*.

- На телеканале *Муз ТВ* развлекательное шоу-викторина носит название «Три обезьяны». В ходе игры участники могут лишиться возможности говорить, слушать и видеть.
- Госсекретарь США *Мадлен Олбрайт (Madeleine Albright)*, известная тем, что носит броши, содержащие символические послания для собеседников или аудитории, надевала на встречу с Владимиром Путиным в 2000 г. брошь с изображением трех обезьян, как знак отношения к ситуации в Чечне.



Брошь Мадлен Олбрайт с изображением трех обезьян. Орех тагуа, резьба, желтый металл, недорогие материалы

В виде трех обезьян весьма часто изображаются политики разных стран на карикатурах: власти глухи и слепы к чаяниям народа и склонны к замалчиванию проблем.



Литература

- *О трех обезьянах на японском языке:*
中牧弘允『世界の三猿—見ざる、聞かざる、言わざる』東方出版、1997.12、ISBN 4885915449
- *О параллелях с тремя обезьянами в мировых религиозно-философских учениях:*
[virgo splendens Лекции о трех обезьянах](#). Кон. октября — нач. ноября 2012 г.
- *О трех обезьянах в нэцкэ:*
Все о нэцкэ. Мифологические сюжеты/Сост. **С. Ю. Афонькин**. Спб: ООО «СЗКЭО Кристалл», 2006.—160 с., ил. ISBN 5-9603-0057-5
- *О трех обезьянах в оформлении традиционного японского холодного оружия:*
Скраливецкий Е. Б. Цуба — легенды на металле. —Спб.: ООО «Издательство Атлант», 2005.—328 с.: ил. ISBN 5-98655-015-3
- *О даосском влиянии на японские верования и искусство, в т. ч. о происхождении культа Косин и связи с ним трех обезьян*
[Успенский М. В. К вопросу о роли даосизма в японских народных верованиях \(по материалам миниатюрной японской скульптуры XVII—XIX вв.\)](#). Сб. Искусство и религия. Научные труды ГЭ. – Л.: Искусство, 1981, с. 59-75
- *Об учении Конфуция: любое издание Лунь Юй (существует во множестве переводов), например:*
Конфуций. Афоризмы и изречения.-М. ООО «Дом Славянской книги», 2010.—320 с. ISBN 978-5-91503-117-2
- *Об учении Лао-цзы: любое издание Дао дэ цзин (существует во множестве переводов)*
- http://actravel.ru/three_monkeys.html

Спасибо за внимание!

